

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Резолюция 600b вступает в силу с 17 марта 2008 г., и одновременно с этим, 17 марта 2008 г., резолюция 600b(II) признается недействительной.

## **Резолюция 600b**

### **АВИАНАКЛАДНАЯ – УСЛОВИЯ ДОГОВОРА**

CSC(29) 600b Срок действия: не определен

Тип: В

ПОСТАНОВЛЯЕТСЯ:

Включить нижеизложенные условия договора и уведомления в текст авианакладной.

#### **I. УВЕДОМЛЕНИЕ НА ЛИЦЕВОЙ СТОРОНЕ АВИАНАКЛАДНОЙ**

Подтверждается, что товары, указанные в настоящем документе, внешне находятся в хорошем состоянии (если не указано иное), пригодном для транспортировки В СООТВЕТСТВИИ С УСЛОВИЯМИ ДОГОВОРА, ИЗЛОЖЕННЫМИ НА ОБОРОТНОЙ СТОРОНЕ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА. ВСЕ ТОВАРЫ МОГУТ ПЕРЕВОЗИТЬСЯ ЛЮБЫМ ДРУГИМ СПОСОБОМ, В ТОМ ЧИСЛЕ АВТОТРАНСПОРТОМ, И ЛЮБЫМ ДРУГИМ ПЕРЕВОЗЧИКОМ, ЕСЛИ ГРУЗОТПРАВИТЕЛЬ НЕ ДАЕТ НА ЭТОТ СЧЕТ ИНЫХ КОНКРЕТНЫХ УКАЗАНИЙ, И ГРУЗОТПРАВИТЕЛЬ СОГЛАШАЕТСЯ С ТЕМ, ЧТО ГРУЗ МОЖЕТ ПЕРЕВОЗИТЬСЯ ЧЕРЕЗ ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ПУНКТЫ ОСТАНОВОК, КОТОРЫЕ ПЕРЕВОЗЧИК СОЧТЕТ ПОДХОДЯЩИМИ. ГРУЗОТПРАВИТЕЛЬ ДОЛЖЕН ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ НА УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕВОЗЧИКА. Грузоотправитель может повысить пределы такой ответственности, заявив более высокую стоимость для перевозки и в случае необходимости уплатив дополнительный сбор.

#### **II. УСЛОВИЯ ДОГОВОРА НА ОБОРОТНОЙ СТОРОНЕ АВИАНАКЛАДНОЙ УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕВОЗЧИКОВ**

Если при перевозке конечный пункт назначения груза или пункт остановки находится не в стране отправления, то возможно применение Варшавской Конвенции или Монреальской Конвенции, которые в большинстве случаев ограничивают ответственность перевозчика за потерю, повреждение или задержку груза. В зависимости от применимого правового режима и в том случае, если не заявлена более высокая стоимость для перевозки, ответственность перевозчика может быть ограничена 17 специальными правами заимствования на один килограмм или 250 французскими золотыми франками на один килограмм, конвертируемыми в национальную валюту в соответствии с применимым законодательством. Перевозчик будет считать, что 250 французских золотых франков эквивалентны 17 специальным правам заимствования, если в условиях перевозки перевозчика не определена более крупная сумма.

\* Настоящая Резолюция вручена всем агентам ИАТА по грузовым перевозкам

#### **УСЛОВИЯ ДОГОВОРА**

1. В настоящем договоре и приведенных в нем уведомлениях:

**ПЕРЕВОЗЧИК** означает авиаперевозчика, выписывающего настоящую авианакладную, а также всех перевозчиков, которые осуществляют перевозку груза, берут на себя обязательства по перевозке груза или оказывают любые другие услуги в связи с такой перевозкой.

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРАВО ЗАИМСТВОВАНИЯ (СПЗ)** означает специальное право заимствования в соответствии с определением Международного Валютного Фонда.

**ВАРШАВСКАЯ КОНВЕНЦИЯ** означает один из следующих документов, в зависимости от того, какой из них применяется в отношении договора перевозки:

Конвенция об унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, подписана в Варшаве 12 октября 1929 г.;

та же конвенция с изменениями, внесенными в Гааге 28 сентября 1955 г.; та же конвенция с изменениями, внесенными в Гааге в 1955 г., и изменениями, внесенными путем принятия Монреальского Протокола № 1, 2 или 4 (1975), в зависимости от обстоятельств.

МОНРЕАЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ означает Конвенцию об унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, подписана в Монреале 28 мая 1999 г.

2./2.1 На перевозку распространяются правила об ответственности, установленные Варшавской Конвенцией или Монреальской Конвенцией, за исключением тех случаев, когда такая перевозка не является «международной перевозкой» по определению применимых Конвенций.

2.2 В той мере, насколько это не противоречит вышеизложенному, перевозка и иные связанные с ней услуги, оказываемые каждым перевозчиком, производятся в соответствии с:

2.2.1 применимыми законами и постановлениями правительства;

2.2.2 положениями, изложенными в авианакладной, условиями перевозки перевозчика, расписанием (исключая сроки доставки и прибытия, указанные в данном документе), и применимыми тарифами данного перевозчика, которые составляют неотъемлемую часть настоящих условий и могут быть проверены в любых аэропортах или иных организациях по услугам грузоперевозки, из которых перевозчик осуществляет регулярное обслуживание. Если груз перевозится в США/из США, то грузоотправитель и грузополучатель имеют право на получение бесплатной копии условий перевозки перевозчика при подаче соответствующего запроса. Условия Перевозчика включают в себя, но без ограничения:

2.2.2.1 пределы ответственности Перевозчика в отношении потери, повреждения или задержки товара, включая хрупкие и скоропортящиеся товары.

2.2.2.2 ограничения на предъявление иска, включая период времени, в течение которого грузоотправители или грузополучатели могут подать иск или возбудить судебное дело против перевозчика в связи с его действиями или несовершением действий, или против его агентов;

2.2.2.3 права перевозчика на изменение условий договора, в случае наличия таких прав;

2.2.2.4 положения о праве перевозчика на отказ от перевозки груза;

2.2.2.5 права перевозчика и ограничения в отношении задержки в оказании услуги или неоказания услуги, включая изменение расписания, назначение другого перевозчика, замену воздушного судна и изменение маршрута.

3. Согласованными пунктами остановок (которые в случае необходимости могут быть изменены перевозчиком) считаются пункты (за исключением места отправления и места назначения), указанные на лицевой стороне настоящего документа или обозначенные в расписании перевозчика как запланированные пункты остановок на маршруте следования. Перевозка, выполняемая по настоящему договору несколькими последовательными перевозчиками, рассматривается как единая перевозка.

4. При перевозке, в отношении которой не применяется ни Варшавская Конвенция, ни Монреальская Конвенция, пределы ответственности перевозчика не должны быть меньше предельной нормы в денежном исчислении на один килограмм, указанной в тарифах перевозчика или общих условиях перевозки, в отношении потери, повреждения или задержки груза, при условии, что такой предел ответственности в

размере менее 17 СПЗ на один килограмм не будет применяться при перевозке груза в США или из США.

5./5.1 За исключением тех случаев, когда перевозчик предоставляет кредит грузополучателю без письменного согласия грузоотправителя, грузоотправитель гарантирует выплату всех сборов, подлежащих выплате в связи с перевозкой, в соответствии с тарифом перевозчика, условиями перевозки и соответствующими нормами, применимым законодательством (включая национальные законы по реализации Варшавской Конвенции и Монреальской Конвенции), а также в соответствии с постановлениями, распоряжениями и требованиями правительства.

5.2 В случае непоставки части груза, претензия в отношении такого груза будет рассматриваться даже в случае неоплаты стоимости его перевозки.

6./6.1 В отношении груза, принятого на перевозку, Варшавская Конвенция и Монреальская Конвенция разрешают грузоотправителю повышать пределы ответственности, заявляя более высокую стоимость для перевозки и в случае необходимости оплачивая дополнительный сбор.

6.2 При перевозке, в отношении которой не применяется ни Варшавская Конвенция, ни Монреальская Конвенция, перевозчик, действуя в соответствии с процедурами, изложенными в общих условиях перевозки, и применимыми тарифами перевозчика, разрешает грузоотправителю повышать пределы ответственности путем заявления более высокой стоимости для перевозки и в случае необходимости оплаты дополнительного сбора.

7./7.1 В случае потери, повреждения или задержки части груза, при определении пределов ответственности перевозчика учитывается только вес грузового места или грузовых мест данной части груза.

7.2 Независимо от других положений, при осуществлении «международных авиаперевозок» (в соответствии с определением Транспортного Кодекса США) действуют следующие правила:

7.2.1 в случае потери, повреждения или задержки груза, при определении пределов ответственности Перевозчика учитывается такой же вес, который учитывается при определении стоимости перевозки такого груза; и

7.2.2 в случае потери, повреждения или задержки части груза, вес груза, предусмотренный пунктом 7.2.1, распределяется пропорционально на все грузовые места, указанные в той же самой авианакладной, стоимость которых снизилась в результате потери, повреждения или задержки. В случае потери или повреждения одного или нескольких товаров из одного грузового места, учитывается вес всего грузового места.

8. Любое исключение или ограничение ответственности применительно к перевозчику распространяется также на агентов, служащих и представителей перевозчика, а также любое лицо, воздушное судно или оборудование которого используется для перевозки перевозчиком, а также агентами, служащими и представителями такого лица.

9. Перевозчик берет на себя обязательство по осуществлению перевозки в разумные сроки. В тех случаях, когда это дозволено применимыми законами, тарифами и постановлениями правительства, перевозчик может без предупреждения использовать других перевозчиков, другое воздушное судно или другие способы транспортировки, но при этом действуя с учетом интересов грузоотправителя. Грузоотправитель предоставляет перевозчику полномочия по выбору маршрута следования и всех промежуточных пунктов остановок, которые перевозчик считает

подходящими, а также изменять маршрут следования, указанный на лицевой стороне настоящего документа, или отклоняться от этого маршрута.

10. Получение груза лицом, ответственным за доставку груза, без предъявления каких-либо претензий, считается первичным доказательством того, что груз был доставлен в удовлетворительном состоянии в соответствии с условиями договора перевозки.

10.1 в случае потери, повреждения или задержки груза лицо, ответственное за доставку груза, может предъявить перевозчику претензию в письменной форме. Такая претензия должна предъявляться:

10.1.1 в случае повреждения груза – сразу же после выявления повреждения или не позднее 14 дней со дня получения груза;

10.1.2 в случае задержки – в течение 21 дня со дня предоставления груза в распоряжение лица, ответственного за доставку.

10.1.3 в случае непоставки груза – в течение 120 дней со дня выписки авианакладной или, в том случае, если авианакладная не была выписана, в течение 120 дней со дня получения груза перевозчиком для транспортировки.

10.2 Такая претензия может предъявляться перевозчику, которому принадлежит используемая авианакладная, первому перевозчику, или последнему перевозчику, осуществлявшему перевозку, во время которого произошла потеря, повреждение или задержка груза.

10.3 Если претензия в письменной форме не предъявляется в течение периода, указанного в пункте 10.1, судебное дело против перевозчика не может быть возбуждено.

10.4 Любые права на возмещение ущерба, которые могут быть предъявлены в отношении перевозчика, теряют свою силу, если судебное дело не было возбуждено в течение двух лет со дня доставки груза на место назначения или со дня, в который должно было состояться прибытие воздушного судна, или со дня прекращения перевозки.

11. Грузоотправитель должен соблюдать все применимые законы и постановления правительства любой страны, в которую ввозится или из которой вывозится груз, включая законы и постановления в отношении упаковки, перевозки или доставки груза, а также обязан предоставлять такую информацию и прилагать к авианакладной такие документы, которые могут потребоваться для соблюдения подобных законов и постановлений. Перевозчик не несет ответственности перед грузоотправителем, и грузоотправитель обязан возместить перевозчику все убытки или расходы в связи с невыполнением грузоотправителем настоящего положения.

12. Ни один из агентов, служащих или представителей перевозчика не вправе изменять или отменять положения настоящего договора.

***NOTICE: Resolution 600b shall be effective on 17 March 2008; and simultaneously Resolution 600b(II) shall be deemed rescinded on 17 March 2008.***

## **RESOLUTION 600b**

### **AIR WAYBILL – CONDITIONS OF CONTRACT**

CSC(29) 600b

Expiry: Indefinite  
Type: B

RESOLVED that:

The following Conditions of Contract and Notices be included on an Air Waybill.

#### **I. NOTICE APPEARING ON THE FACE OF THE AIR WAYBILL**

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

#### **II. CONDITIONS OF CONTRACT ON REVERSE SIDE OF THE AIR WAYBILL**

##### **NOTICE CONCERNING CARRIERS' LIMITATION OF LIABILITY**

If the carriage involves an ultimate destination or stop in a country other than the country of departure, the Warsaw Convention or the Montreal Convention may be applicable and in most cases limit the liability of the Carrier in respect of loss of, damage or delay to cargo. Depending on the applicable regime, and unless a higher value is declared, liability of the Carrier may be limited to 17 Special Drawing Rights per kilogram or 250 French gold francs per kilogram, converted into national currency under applicable law. Carrier will treat 250 French gold francs to be the conversion equivalent of 17 Special Drawing Rights unless a greater amount is specified in the Carrier's conditions of carriage.

---

\* This Resolution is in the hands of all IATA Cargo Agents.

## **CONDITIONS OF CONTRACT**

**1.** In this contract and the Notices appearing hereon:

CARRIER includes the air carrier issuing this air waybill and all carriers that carry or undertake to carry the cargo or perform any other services related to such carriage.

SPECIAL DRAWING RIGHT (SDR) is a Special Drawing Right as defined by the International Monetary Fund.

WARSAW CONVENTION means whichever of the following instruments is applicable to the contract of carriage:

the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw, 12 October 1929;

that Convention as amended at The Hague on 28 September 1955;

that Convention as amended at The Hague 1955 and by Montreal Protocol No. 1, 2, or 4 (1975) as the case may be.

MONTREAL CONVENTION means the Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air, done at Montreal on 28 May 1999.

**2./2.1** Carriage is subject to the rules relating to liability established by the Warsaw Convention or the Montreal Convention unless such carriage is not "international carriage" as defined by the applicable Conventions.

**2.2** To the extent not in conflict with the foregoing, carriage and other related services performed by each Carrier are subject to:

**2.2.1** applicable laws and government regulations;

**2.2.2** provisions contained in the air waybill, Carrier's conditions of carriage and related rules, regulations, and timetables (but not the times of departure and arrival stated therein) and applicable tariffs of such Carrier, which are made part hereof, and which may be inspected at any airports or other cargo sales offices from which it operates regular services. When carriage is to/from the USA, the shipper and the consignee are entitled, upon request, to receive a free copy of the Carrier's conditions of carriage. The Carrier's conditions of carriage include, but are not limited to:

**2.2.2.1** limits on the Carrier's liability for loss, damage or delay of goods, including fragile or perishable goods;

**2.2.2.2** claims restrictions, including time periods within which shippers or consignees must file a claim or bring an action against the Carrier for its acts or omissions, or those of its agents;

**2.2.2.3** rights, if any, of the Carrier to change the terms of the contract;

**2.2.2.4** rules about Carrier's right to refuse to carry;

**2.2.2.5** rights of the Carrier and limitations concerning delay or failure to perform service, including schedule changes, substitution of alternate Carrier or aircraft and rerouting.

**3.** The agreed stopping places (which may be altered by Carrier in case of necessity) are those places, except the place of departure and place of destination, set forth on the face hereof or shown in Carrier's timetables as scheduled stopping places for the route. Carriage to be performed hereunder by several successive Carriers is regarded as a single operation.

**4.** For carriage to which neither the Warsaw Convention nor the Montreal Convention applies, Carrier's liability limitation shall not be less than the per kilogram monetary limit set out in Carrier's tariffs or general conditions of carriage for cargo lost, damaged or delayed, provided that any such limitation of liability in an amount less than 17 SDR per kilogram will not apply for carriage to or from the United States.

**5./5.1** Except when the Carrier has extended credit to the consignee without the written consent of the shipper, the shipper guarantees payment of all charges for the carriage due in accordance with Carrier's tariff, conditions of carriage and related regulations, applicable laws (including national laws implementing the Warsaw Convention and the Montreal Convention), government regulations, orders and requirements.

**5.2** When no part of the consignment is delivered, a claim with respect to such consignment will be considered even though transportation charges thereon are unpaid.

**6./6.1** For cargo accepted for carriage, the Warsaw Convention and the Montreal Convention permit shipper to increase the limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

**6.2** In carriage to which neither the Warsaw Convention nor the Montreal Convention applies Carrier shall, in accordance with the procedures set forth in its general conditions of carriage and applicable tariffs, permit shipper to increase the limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if so required.

**7./7.1** In cases of loss of, damage or delay to part of the cargo, the weight to be taken into account in determining Carrier's limit of liability shall be only the weight of the package or packages concerned.

**7.2** Notwithstanding any other provisions, for "foreign air transportation" as defined by the U.S. Transportation Code:

**7.2.1** in the case of loss of, damage or delay to a shipment, the weight to be used in determining Carrier's limit of liability shall be the weight which is used to determine the charge for carriage of such shipment; and

**7.2.2** in the case of loss of, damage or delay to a part of a shipment, the shipment weight in 7.2.1 shall be prorated to the packages covered by the same air waybill whose value is affected by the loss, damage or delay. The weight applicable in the case of loss or damage to one or more articles in a package shall be the weight of the entire package.

**8.** Any exclusion or limitation of liability applicable to Carrier shall apply to Carrier's agents, employees, and representatives and to any person whose aircraft or equipment is used by Carrier for carriage and such person's agents, employees and representatives.

**9.** Carrier undertakes to complete the carriage with reasonable dispatch. Where permitted by applicable laws, tariffs and government regulations, Carrier may use alternative carriers, aircraft or modes of transport without notice but with due regard to the interests of the shipper. Carrier is authorised by the shipper to select the routing and all intermediate stopping

places that it deems appropriate or to change or deviate from the routing shown on the face hereof.

**10.** Receipt by the person entitled to delivery of the cargo without complaint shall be prima facie evidence that the cargo has been delivered in good condition and in accordance with the contract of carriage.

**10.1** In the case of loss of, damage or delay to cargo a written complaint must be made to Carrier by the person entitled to delivery. Such complaint must be made:

**10.1.1** in the case of damage to the cargo, immediately after discovery of the damage and at the latest within 14 days from the date of receipt of the cargo;

**10.1.2** in the case of delay, within 21 days from the date on which the cargo was placed at the disposal of the person entitled to delivery.

**10.1.3** in the case of non-delivery of the cargo, within 120 days from the date of issue of the air waybill, or if an air waybill has not been issued, within 120 days from the date of receipt of the cargo for transportation by the Carrier.

**10.2** Such complaint may be made to the Carrier whose air waybill was used, or to the first Carrier or to the last Carrier or to the Carrier, which performed the carriage during which the loss, damage or delay took place.

**10.3** Unless a written complaint is made within the time limits specified in 10.1 no action may be brought against Carrier.

**10.4** Any rights to damages against Carrier shall be extinguished unless an action is brought within two years from the date of arrival at the destination, or from the date on which the aircraft ought to have arrived, or from the date on which the carriage stopped.

**11.** Shipper shall comply with all applicable laws and government regulations of any country to or from which the cargo may be carried, including those relating to the packing, carriage or delivery of the cargo, and shall furnish such information and attach such documents to the air waybill as may be necessary to comply with such laws and regulations. Carrier is not liable to shipper and shipper shall indemnify Carrier for loss or expense due to shipper's failure to comply with this provision.

**12.** No agent, employee or representative of Carrier has authority to alter, modify or waive any provisions of this contract.